

PAHAYAG NG IMPORMASYON SA BAKUNA

Bakuna sa DTaP (Dipterya, Tetano, Pertussis): Ano Ang Kailangan Mong Malaman

Many Vaccine Information Statements are available in Tagalog and other languages. See www.immunize.org/vis

Maraming Pahayag ng Impormasyon sa Bakuna ang makukuha sa Tagalog at sa iba pang mga wika. Tingnan sa www.immunize.org/vis

1. Bakit magpapabakuna?

Mapipigilan ng bakuna sa DTaP ang dipterya, tetano, at pertussis.

Ang dipterya at pertussis ay kumakalat sa bawat tao. Ang tetano ay pumapasok sa katawan sa pamamagitan ng mga hiwa o sugat.

- Ang **DIPTERYA (D)** ay maaaring humantong sa kahirapan sa paghinga, pagpalya ng puso, pagkaparalisa, o kamatayan.
- Ang **TETANO (T)** ay nagiging sanhi ng masakit na paninigas ng mga kalamnan. Ang tetano ay maaaring humantong sa mga malubhang problema sa kalusugan, kabilang ang hindi maibuka ang bibig, pagkakaroon ng problema sa paglunok at paghinga, o kamatayan.
- Ang **PERTUSSIS (aP)**, na kilala rin bilang “whooping cough,” ay maaaring magdulot ng hindi mapigilan, marahas na pag-ubo na nagpapahirap sa paghinga, pagkain, o pag-inom. Ang pertussis ay maaaring maging lubhang malala lalo na sa mga sanggol at maliliit na bata, na nagiging sanhi ng pulmonya, kombulsyon, pinsala sa utak, o kamatayan. Sa mga kabataan at nasa hustong gulang, maaari itong maging sanhi ng pagbaba ng timbang, pagkawala ng kontrol sa pantog, pagkahimayat, at mga bali ng tadyang mula sa matinding pag-ubo.

2. Bakuna sa DTaP

Ang DTaP ay para lamang sa mga batang wala pang 7 taong gulang. Iba't ibang bakuna laban sa tetano, dipterya, at pertussis (Tdap at Td) ang magagamit para sa mas matatandang bata, kabataan, at nasa hustong gulang.

Inirerekomenda na ang mga bata ay tumanggap ng 5 dosis ng DTaP, kadalasan sa mga sumusunod na edad:

- 2 buwan
- 4 na buwan
- 6 na buwan
- 15–18 buwan
- 4-6 na taon

Maaaring ibigay ang DTaP bilang isang nagsosolong bakuna, o bilang bahagi ng kumbinasyong bakuna (isang uri ng bakuna na pinagsasama-sama ang higit sa isang bakuna sa isang iniksyon).

Ang DTaP ay maaaring ibigay kasabay ang iba pang mga bakuna.

3. Makipag-usap sa iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan

Sabihin sa iyong tagapagbigay ng pagbabakuna kung ang taong babakunahan ay:

- Nagkaroon ng **allergic na reaksiyon makalipas ang nakaraang dosis ng anumang bakuna na nagpoprotekta laban sa tetano, dipterya, o pertussis**, o may anumang **malala, banta sa buhay na mga allergy**
- Nagkaroon ng **koma, bumabang mga antas ng kamalayan, o matagal na mga kombulsyon sa loob ng 7 araw pagkatapos ng nakaraang dosis ng anumang bakuna sa pertussis (DTP o DTaP)**
- May mga **kombulsyon o iba pang problema sa sistema ng nerbiyo**
- Nagkaroon na ng **Guillain-Barré Syndrome** (tinatawag ding “GBS”)
- Nagkaroon ng **matinding pananakit o pamamaga pagkatapos ng nakaraang dosis ng anumang bakuna na nagpoprotekta laban sa tetano o dipterya**

Sa ilang mga kaso, maaaring magpasya ang tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan ng iyong anak na ipagpaliban ang pagbabakuna para sa DTaP hanggang sa isang pagbisita sa hinaharap.

Ang mga batang may banayad na sakit, tulad ng sipon ay maaaring mabakunahan. Ang mga batang may katamtaman o malubhang sakit ay karaniwang dapat maghintay hanggang sa sila ay gumaling bago kumuha ng bakuna sa DTaP.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

Ang tagabigay ng pangangalagang pangkalusugan ng iyong anak ay makakapagbigay sa iyo ng higit pang impormasyon.

4. Mga panganib ng isang reaksiyon sa bakuna

- Ang pananakit o pamamaga kung saan ibinigay ang iniksyon, lagnat, pagkabahala, pakiramdam na pagod, kawalan ng gana sa pagkain, at pagsusuka kung minsan ay nangyayari pagkatapos ng pagbabakuna para sa DTaP.
- Ang mga mas seryosong reaksiyon, tulad ng mga kombulsyon, walang tigil na pag-iyak sa loob ng 3 oras o higit pa, o mataas na lagnat (mahigit 40.5°C [105°F]) pagkatapos ng pagbabakuna para sa DTaP ay hindi gaanong madalas mangyari. Bihira, ang pagbabakuna ay sinusundan ng pamamaga ng buong braso o binti, lalo na sa mas matatandang bata kapag natanggap nila ang kanilang ikaapat o ikalimang dosis.

Tulad ng anumang gamot, mayroong napakaliit na tsansa na ang isang bakuna ay maging sanhi ng malalang allergic na reaksiyon, ibang malubhang pinsala sa katawan, o pagkamatay.

5. Paano kung may isang malubhang problema?

Ang isang allergic na reaksiyon ay maaaring mangyari pagkatapos na ang taong nabakunahan ay umalis sa klinika. Kung makakita ka ng mga palatandaan ng matinding allergic na reaksiyon (mga pantal, pamamaga ng mukha at lalamunan, hirap sa paghinga, mabilis na tibok ng puso, pagkahilo, o panghihina), tumawag sa **9-1-1** at dalhin ang tao sa pinakamalapit na ospital.

Para sa iba pang mga palatandaan na nakakabahala sa iyo, tawagan ang iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan.

Dapat iulat ang mga hindi mabuting reaksiyon sa Sistema ng Pag-uulat ng Hindi Mabuting Pangyayari kaugnay ng Bakuna (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Karaniwang isinusumite ng iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan ang ulat na ito o maaaring ikaw mismo ang gumawa nito. Bisitahin ang website ng VAERS sa www.vaers.hhs.gov o tumawag sa **1-800-822-7967**. Ang VAERS ay para lamang sa pag-uulat ng mga reaksiyon, at ang mga tauhan ng VAERS ay hindi nagbibigay ng medikal na payo.

Tagalog translation provided by Immunize.org

6. Pambansang Programa ng Kabayaran para sa Pinsala kaugnay ng Bakuna (National Vaccine Injury Compensation Program)

Ang Pambansang Programa ng Kabayaran para sa Pinsala kaugnay ng Bakuna (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) ay isang pederal na programang nilikha upang mabayaran ang mga taong maaaring napinsala ng ilang mga bakuna. Ang mga paghahabol tungkol sa di-umano'y pinsala o pagkamatay dahil sa pagbabakuna ay may limitasyon sa oras para sa paghahain, na maaaring kasing-ikli ng dalawang taon. Bisitahin ang website ng VICP sa www.hrsa.gov/vaccinecompensation o tumawag sa **1-800-338-2382** upang malaman ang tungkol sa programa at tungkol sa paghahain ng claim.

7. Paano ako makakakuha ng karagdagang kaalaman?

- Tanungin ang iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan.
- Tumawag sa iyong lokal o pang-estadong kagawaran ng kalusugan.
- Bisitahin ang website ng Food and Drug Administration (FDA) para sa mga kalakip ng pakete ng bakuna at karagdagang impormasyon sa www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Makipag-ugnay sa Mga Sentro ng Pagkontrol at Pagpigil ng Sakit (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Tumawag sa **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** o
 - Bisitahin ang website ng CDC sa www.cdc.gov/vaccines.

